Windows póster de instalación / pôster de configuração
hp officejet 4200 series all-in-one

Q5600-90150

1 Usuarios de Windows, INICIO / Utilizadores do Windows, COMECEM AQUI

Esta parte del póster es únicamente para usuarios de Windows.

Siga los pasos de este póster en orden.

No conecte el cable USB hasta que el software se lo indique.

Este lado do póster é apenas para utilizadores do Windows.

Siga os passos do póster na ordem correcta.

Só conecte o cabo USB depois de receber o aviso do software.

Designed for Microsoft® Windows® XP

Windows 98, 2000, ME, XP

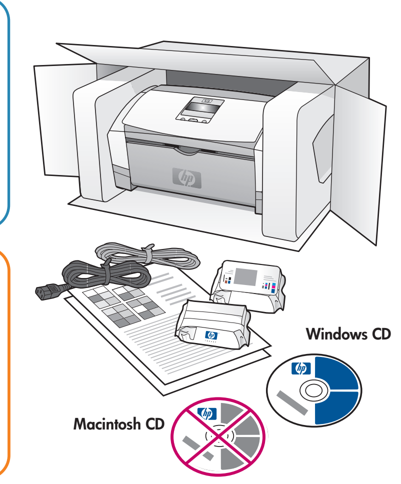
2 Desembale el dispositivo / Desembalar o aparelho

Retire la cinta y el embalaje de cartón del interior del dispositivo.

Consulte la caja para comprobar el contenido exacto y los requisitos de sistema.

Remova a fita e os materiais de embalagem de dentro do aparelho.

Verifique na caixa o conteúdo exato e os requisitos do sistema.



3 Encienda el equipo / Ligar o computador

Encienda el equipo y espere a que aparezca el escritorio de Windows en PC.

Cierre todos los programas que estén abiertos.

Ligue o computador e aguarde até que a área de trabalho do Windows seja exibida.

Feche todos os programas que estejam abertos.



Escritorio de Windows en PC

Área de trabalho do Windows

4 Inicie la instalación del software / Começar a instalação do software

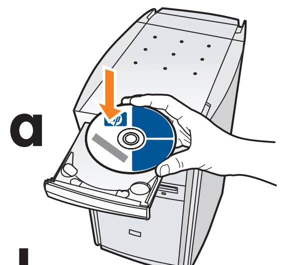
a Inserte el CD Windows HP Officejet. **Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla y espere mientras el software instala los archivos.** *Si no aparece nada en la pantalla del equipo después de insertar el CD, localice el archivo setup.exe en el CD y haga doble clic en él.*

b Cuando aparezca la pantalla Instale ahora el dispositivo (que se muestra a la izquierda), deje el equipo y proceda con el paso 5. **No conecte aún el cable USB.**

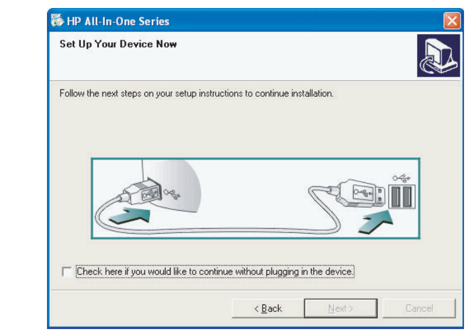
a Insira o CD da HP Officejet para Windows. **Siga as instruções no ecrã e aguarde enquanto o software instala os ficheiros.** *Se não acontecer nada no ecrã do computador depois de o CD ter sido inserido, localize o ficheiro setup.exe no CD e clique duas vezes nesse ficheiro.*

b Quando aparecer a janela Configure o dispositivo agora (exibida à direita), deixe o computador e avance para o ponto 5. **Não conecte o cabo USB por enquanto.**

a



b



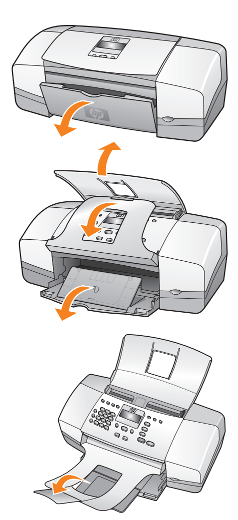
5 Despliegue las bandejas de papel / Abrir as bandejas de papel

Despliegue **las tres** bandejas de papel.

Extraiga el embalaje de cartón del interior del dispositivo.

Abra **as três** bandejas de papel.

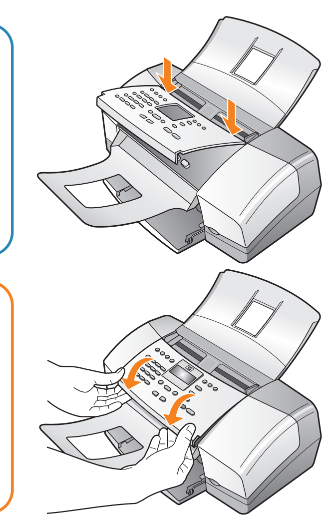
Retire todos os materiais de embalagem de dentro do aparelho.



6 Pegue la plantilla del panel frontal / Fixar a tampa do painel frontal

Inserte las pestañas de la plantilla del panel frontal en la parte superior del dispositivo. Presione la plantilla **firmemente** en ambas esquinas frontales hasta que la plantilla encaje correctamente en su sitio. Asegúrese de que está alineada correctamente con el dispositivo.

Insira as guias da tampa do painel frontal nos encaixes na parte superior do aparelho. Pressione a tampa para baixo com **firmeza** nos dois cantos dianteiros até que encaixe correctamente. Verifique se está alinhada com o aparelho.



7 Cargue papel blanco normal / Colocar papel branco comum

Nota: Si fuerza demasiado el papel dentro de la bandeja, podría producir atascos de papel.

Observação: Forçar o papel para dentro da bandeja pode causar um encravamento do papel.



8 Conecte los cables de alimentación y del teléfono / Conectar os cabos de alimentação e de telefone

a Conecte el cable de alimentación.

b Conecte un extremo del cable telefónico suministrado a la clavija **1-LINE** del dispositivo y el otro extremo a la de la pared.

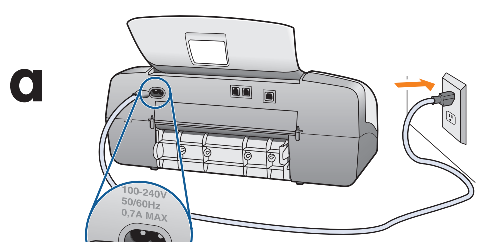
Para conectar a otro dispositivo como un contestador, o para utilizar un cable telefónico diferente, consulte el capítulo Configuración del fax de la Guía del usuario.

a Conecte o cabo de alimentação.

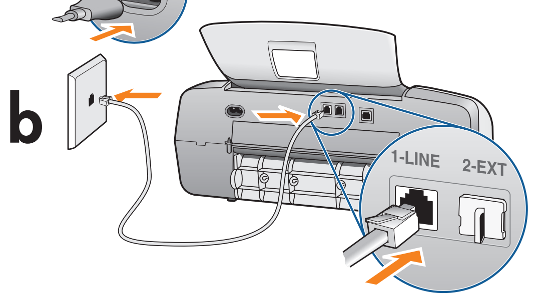
b Conecte uma extremidade do cabo de telefone fornecido à tomada **1-LINE** do aparelho e a outra extremidade a uma tomada de parede.

Para conectar outros equipamentos, como um atendedor de chamadas ou utilizar outro cabo de telefone, consulte o capítulo Configuração do fax no Guia do Usuário.

a



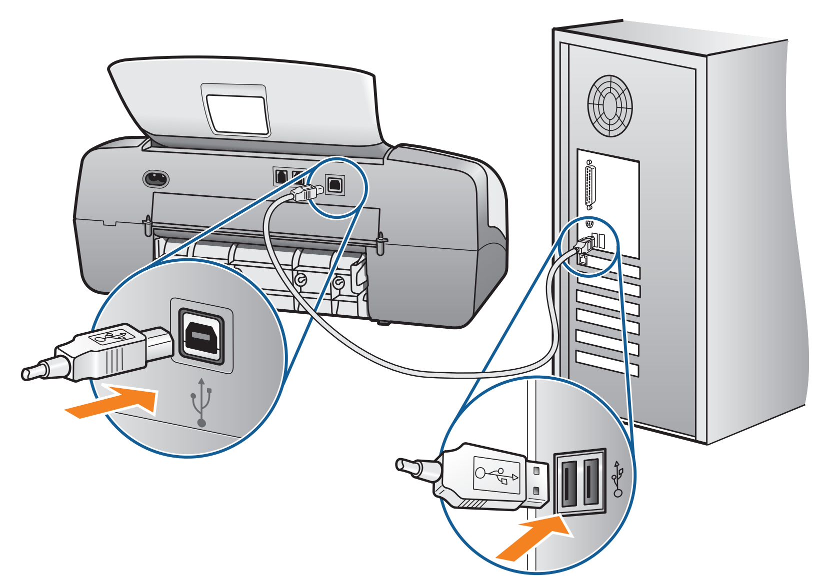
b



9 Conecte el cable USB / Conectar o cabo USB

Asegúrese de que en el equipo aparece la pantalla Instalar ahora el dispositivo (mostrada en el paso 4) y después conecte el cable USB. No conecte el cable USB a un teclado ni a un concentrador USB sin alimentación.

Assegure-se de que a janela Configure o dispositivo agora seja exibida no computador (exibida no ponto 4). Em seguida, conecte o cabo USB. Não conecte o cabo USB a um teclado ou a um hub USB sem alimentação.



10 Encienda el dispositivo y ajuste el visor / Ligar o aparelho e configurar o mostrador

Pulse el botón **Encender** para encender el dispositivo.

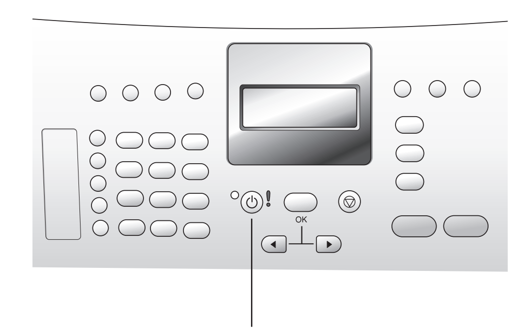
Cuando se lo pida, introduzca el código de su idioma y pulse el botón **OK**.

Introduzca el código de su país o zona geográfica y pulse el botón **OK**.

Pressione o botão **Ligar** para ligar o aparelho.

Quando aparecer o aviso, digite o código do seu idioma e pressione o botão **OK**.

Depois, digite o código do seu país/região e pressione o botão **OK**.

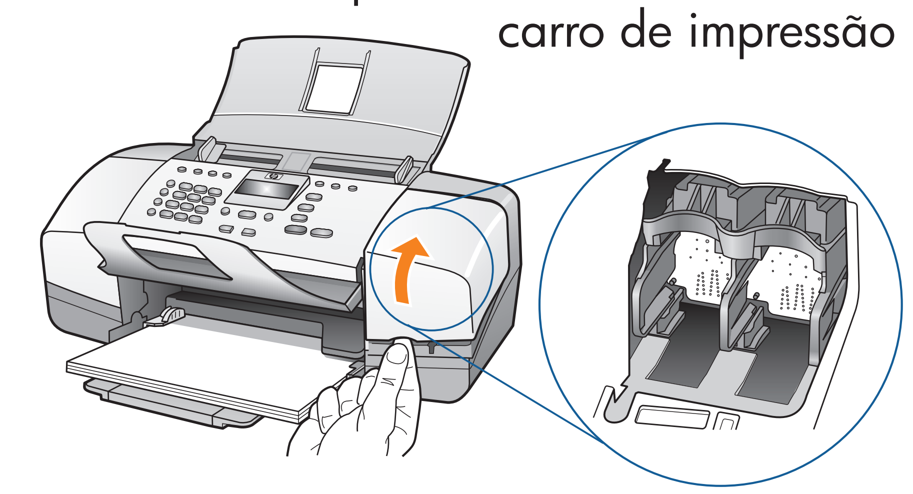


Botón **Encender**

Botão **Ligar**

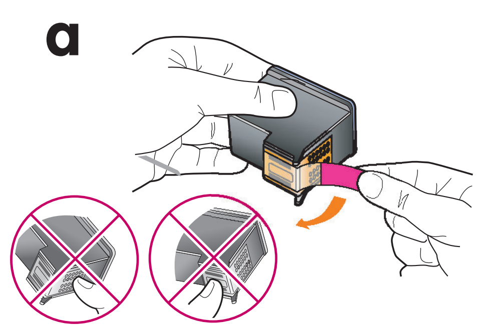
11 English
12 Français
13 Deutsch
14 Español
15 Italiano
16 Svenska
17 Dansk
18 Norsk
19 Nederlands
20 Suomi
21 Português
22 Русский
23 Polski
24 Türkçe
25 Magyar
26 Ceštinu
27 Ελληνικά

11 Abra la puerta de acceso al carro de impresión / Abrir a tampa de acesso do carro de impressão

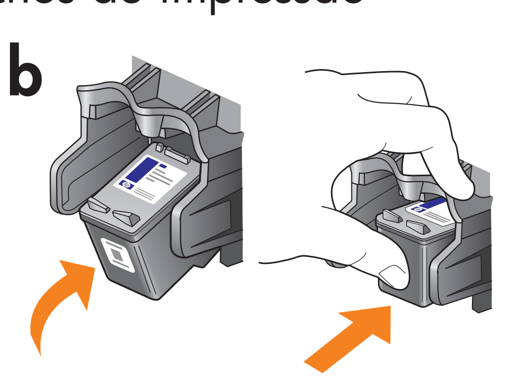


12 Inserte y alinee los cartuchos de impresión / Inserir e alinhar os cartuchos de impressão

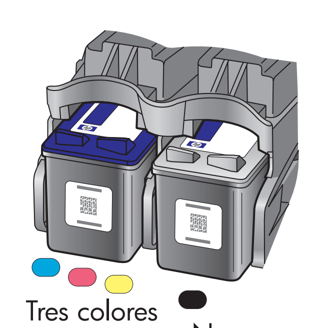
a



b



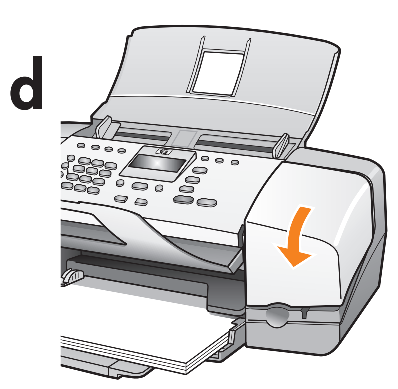
c



Tres colores / Cores

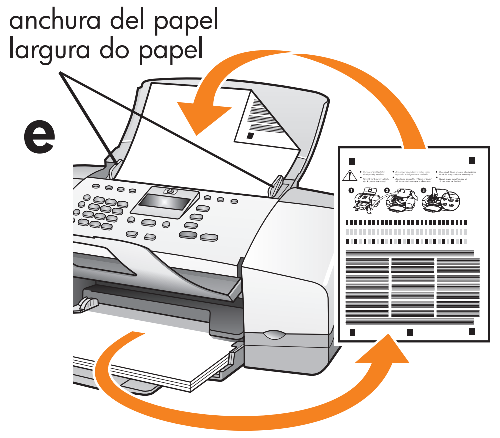
Negro / Preto

d



e

Guías de anchura del papel / Guias de largura do papel



a Retire la cinta rosa brillante de **ambos** cartuchos de impresión.

No toque la boquilla ni los contactos de color dorado ni vuelva a colocar la cinta en los cartuchos.

b **Nota:** Asegúrese de que está encendido y que ha retirado el cartón del interior del dispositivo.

Coloque el cartucho de impresión negro con la etiqueta de HP grande en la parte superior. Deslice el cartucho de impresión ligeramente inclinado hacia arriba en la parte **derecha** del carro de impresión. Empuje el cartucho con fuerza hasta que encaje en su sitio.

c Repita el paso **b** para instalar el cartucho de tres colores en la parte **izquierda** del carro de impresión.

Asegúrese de que ambos cartuchos estén bien colocados.

d Cierre la puerta de acceso al carro de impresión.

Nota: Debe instalar ambos cartuchos para que funcione el HP Officejet.

e Cuando se lo solicite, pulse **OK** para imprimir una página de alineación.

Retire la página de alineación y cargue la parte superior de la página boca abajo en la bandeja del alimentador de documentos entre las guías de anchura de papel, y pulse **OK**.

Cuando en el visor del panel frontal aparezca "Alineación finalizada", se habrá realizado la alineación.

a Remova a fita adesiva cor-de-rosa **dos dois** cartuchos de impressão.

Não toque nos ejectores de tinta ou nos contactos dourados, e não recoloque a fita nos cartuchos.

b **Observação:** Verifique se a alimentação está ligada e se removeu os materiais de embalagem de dentro do aparelho.

Segure o cartucho de impressão preto com a etiqueta grande da HP para cima. Deslize o cartucho de impressão, ligeiramente inclinado para cima, para encaixá-lo no lado **direito** do suporte dos cartuchos. Pressione com firmeza até que o cartucho se encaixe.

c Repita a ponto **b** para instalar o cartucho de impressão a cores no lado **esquerdo** do suporte dos cartuchos.
Verifique se os dois cartuchos estão encaixados correctamente.

d Feche a tampa de acesso do carro de impressão.

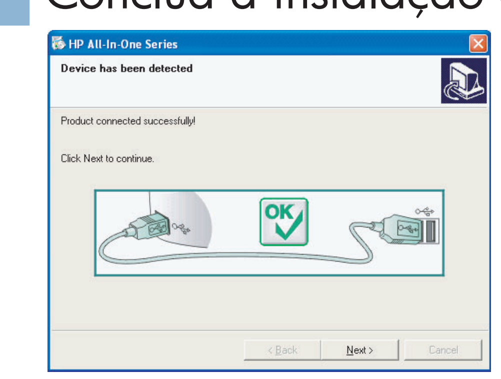
Observação: É necessário instalar os dois cartuchos para que a HP Officejet funcione.

e Quando aparecer o aviso, pressione **OK** para imprimir uma página de alinhamento.

Remova a página de alinhamento, recoloque a página com o topo primeiro e com a face impressa voltada para baixo na bandeja de alimentação de documentos, entre as guias de largura de papel, e pressione **OK.**

Quando a mensagem "Alinhamento concluído" aparecer no mostrador do painel frontal, o alinhamento está concluído.

13 Termine la instalación de software / Conclua a instalação do software



La configuración de hardware ha terminado. Vuelva a su equipo.

Haga clic en **Siguiente** en la pantalla con la marca de verificación verde. Dependiendo del sistema, la instalación del software tardará 20 minutos o más.

Después de reiniciar el equipo, aparece el Asistente para la instalación del fax. Siga las instrucciones mostradas en la pantalla. Cuando aparece la pantalla de Enhorabuena, ya podrá utilizar el HP Officejet.

Si tuviera problemas durante la instalación, consulte la Guía del usuario.

A configuração do hardware está concluída. Volte para o computador.

Clique em **Avançar** no ecrã com a marca de selecção verde. Dependendo do sistema, a conclusão da instalação do software pode levar cerca de 20 minutos.

Após a reinicialização do computador, será exibido o Assistente para configuração do fax. Siga as instruções no ecrã. Quando for exibido o ecrã Parabéns, a HP Officejet está pronta para ser utilizada.

Se ocorrerem problemas durante a instalação, consulte o Guia do Usuário.

Designed for Microsoft® Windows® XP

www.hp.com/support

Printed in [country] / Printed in [country]

Macintosh póster de instalación / pôster de configuração

hp officejet 4200 series all-in-one

Q5600-90150

1 Usuarios de Macintosh, INICIO / Utilizadores de Macintosh, COMECEM AQUI

Esta parte del póster es únicamente para usuarios de Macintosh.

Siga los pasos de este póster en orden.

Consulte la caja para comprobar el contenido exacto y los requisitos de sistema.

Este lado do póster é apenas para utilizadores de Macintosh.

Siga os passos do póster na ordem correcta.

Verifique na caixa o conteúdo exacto e os requisitos do sistema.

Mac

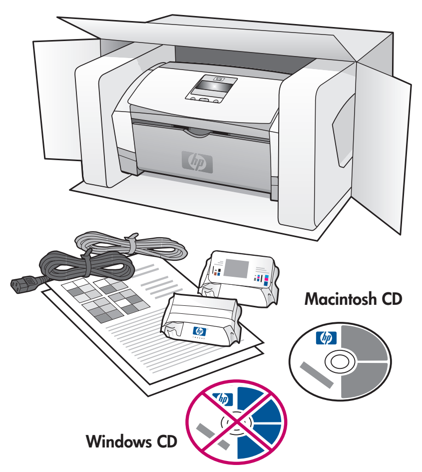
Built for Mac OS X

Macintosh
OS 9, OS X

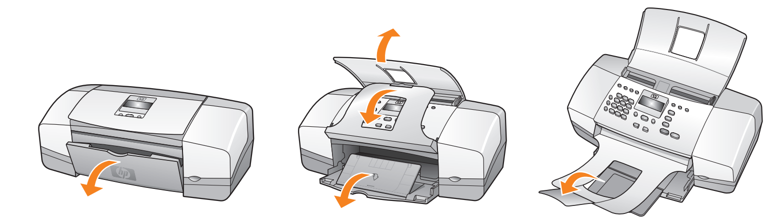
2 Desembale el dispositivo / Desembalar o aparelho

Retire la cinta y el embalaje de cartón del interior del dispositivo.

Remova a fita e os materiais de embalagem de dentro do aparelho.



3 Despliegue las bandejas de papel / Abrir as bandejas de papel



Despliegue **las tres** bandejas de papel.

Extraiga el embalaje de cartón del interior del dispositivo.

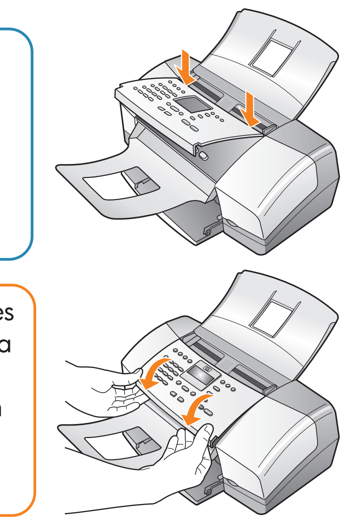
Abra **as três** bandejas de papel.

Retire todos os materiais de embalagem de dentro do aparelho.

4 Pegue la plantilla del panel frontal / Fixar a tampa do painel frontal

Inserte las pestañas de la plantilla del panel frontal en la parte superior del dispositivo. Presione la plantilla **firmemente** en ambas esquinas frontales hasta que la plantilla encaje correctamente en su sitio. Asegúrese de que está alineada correctamente con el dispositivo.

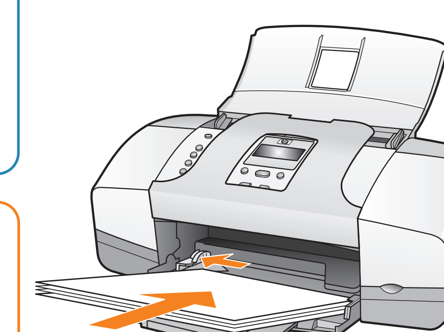
Insira as guias da tampa do painel frontal nos encaixes na parte superior do aparelho. Pressione a tampa para baixo **com firmeza** nos dois cantos dianteiros até que encaixe correctamente. Verifique se está alinhada com o aparelho.



5 Cargue papel blanco normal / Colocar papel branco comum

Nota: Si fuerza demasiado el papel dentro de la bandeja, podría producir atascos de papel.

Observação: Forçar o papel para dentro da bandeja pode causar um encravamento do papel.



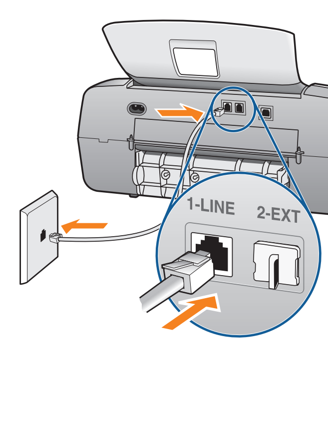
6 Conecte el cable telefónico suministrado / Conectar o cabo de telefone fornecido

Conecte un extremo del cable telefónico a la clavija **1-LINE** del dispositivo y el otro extremo a la de la pared.

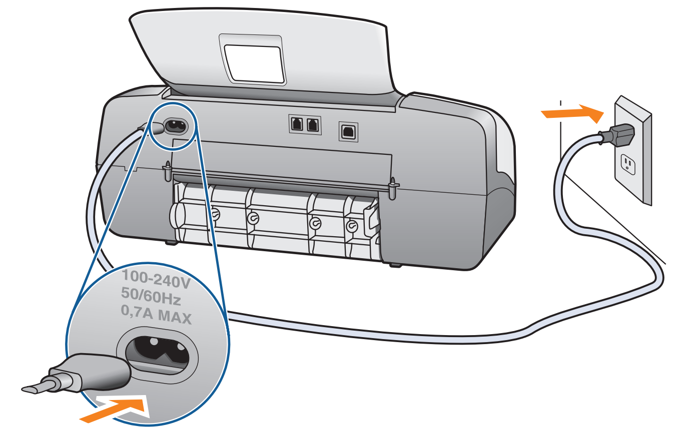
Para conectar a otro dispositivo como un contestador, o para utilizar un cable telefónico diferente, consulte el capítulo Configuración del fax de la Guía del usuario.

Conecte uma extremidade do cabo de telefone fornecido à tomada **1-LINE** do aparelho e a outra extremidade a uma tomada de parede.

Para conectar outros equipamentos, como um atendedor de chamadas ou utilizar outro cabo de telefone, consulte o capítulo Configuração do fax no Guia do Usuário.



7 Conecte el cable de alimentación / Conectar o cabo de alimentação



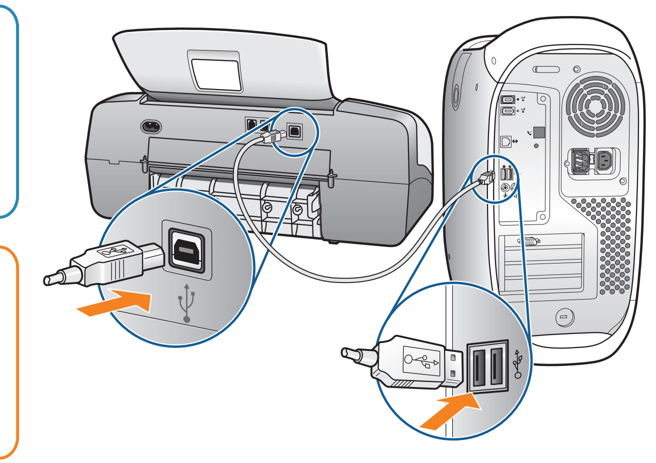
8 Conecte el cable USB / Conectar o cabo USB

Si tiene un iMac, el puerto USB se encuentra en el lateral.

No conecte el HP Officejet a un puerto USB de un teclado o a un concentrador USB sin alimentación.

Se possuir um iMac, a porta USB localiza-se na lateral.

Não conecte a HP Officejet a uma porta USB de um teclado ou de um hub USB sem alimentação.



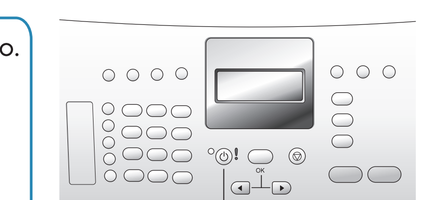
9 Encienda el dispositivo y ajuste el visor / Ligar o aparelho e configurar o mostrador

Pulse el botón **Encender** para encender el dispositivo.

Cuando se lo pida, introduzca el código de su idioma y pulse el botón **OK**, después introduzca el código de su país o zona geográfica y pulse el botón **OK**.

Pressione o botão **Ligar** para ligar o aparelho.

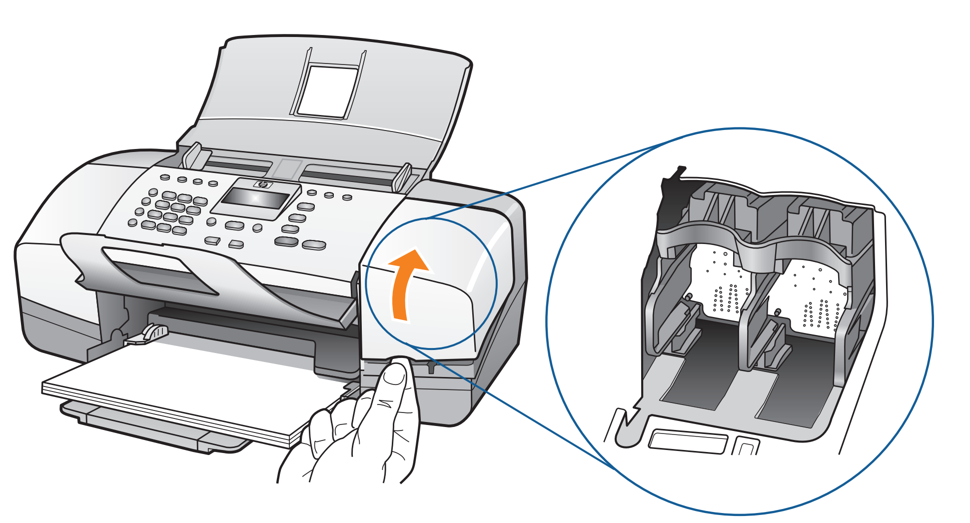
Quando aparecer o aviso, digite o código do seu idioma e pressione o botão **OK.** Depois, digite o código do seu país/região e pressione o botão **OK**.



Botón **Encender**
Botão **Ligar**

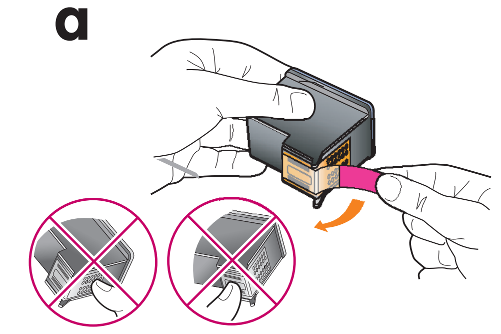
11 English
12 Français
13 Deutsch
14 Español
15 Italiano
16 Svenska
17 Dansk
18 Norsk
19 Nederlands
20 Suomi
21 Português
22 Русский
23 Polski
24 Türkçe
25 Magyar
26 Čeština
27 Ελληνικά

10 Abra la puerta de acceso al carro de impresión / Abrir a tampa de acesso do carro de impressão



11 Inserte y alinee los cartuchos de impresión / Inserir e alinhar os cartuchos de impressão

a



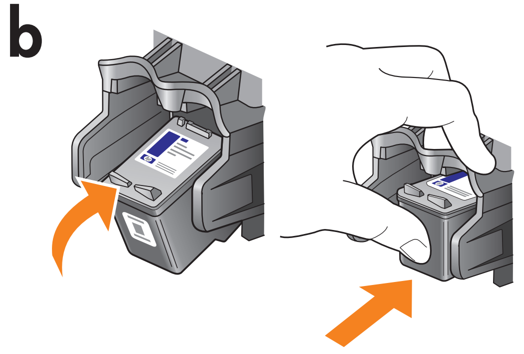
Retire la cinta rosa brillante de **ambos** cartuchos de impresión.

No toque la boquilla ni los contactos de color dorado ni vuelva a colocar la cinta en los cartuchos.

Remova a fita adesiva cor-de-rosa **dos dois** cartuchos de impressão.

Não toque nos ejectores de tinta ou nos contactos dourados, e não recoloque a fita nos cartuchos.

b



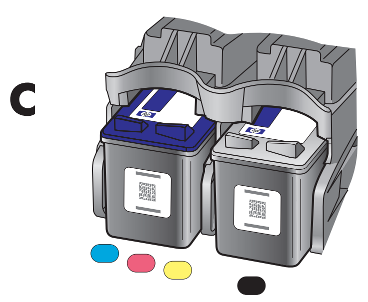
Nota: Asegúrese de que está encendido y que ha retirado el cartón del interior del dispositivo.

Coloque el cartucho de impresión negro con la etiqueta de HP grande en la parte superior. Deslice el cartucho de impresión ligeramente inclinado hacia arriba en la parte **derecha** del carro de impresión. Empuje el cartucho con fuerza hasta que encaje en su sitio.

Observação: Verifique se a alimentação está ligada e se removeu os materiais de embalagem de dentro do aparelho.

Segure o cartucho de impressão preto com a etiqueta grande da HP para cima. Deslize o cartucho de impressão, ligeiramente inclinado para cima, para encaixá-lo no lado **direito** do suporte dos cartuchos. Pressione com firmeza até que o cartucho se encaixe.

c



Tres colores
Cores

Negro
Preto

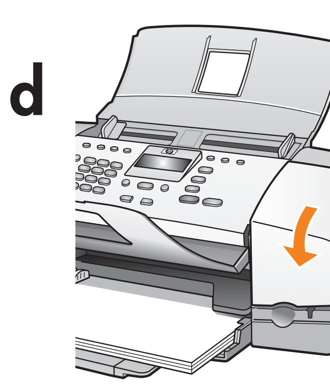
Repita el paso **b** para instalar el cartucho de tres colores en la parte **izquierda** del carro de impresión.

Asegúrese de que ambos cartuchos estén bien colocados.

Repita a ponto **b** para instalar o cartucho de impressão a cores no lado **esquerdo** do suporte dos cartuchos.

Verifique se os dois cartuchos estão encaixados correctamente.

d



Cierre la puerta de acceso al carro de impresión.

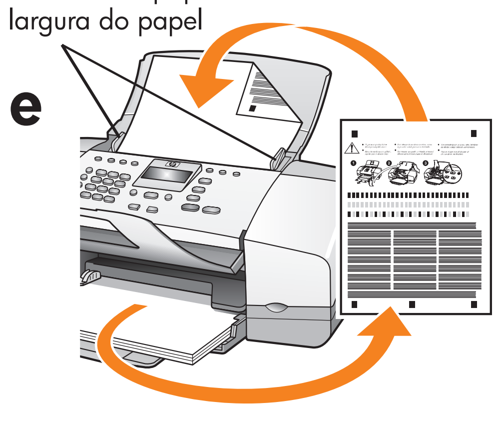
Nota: Debe instalar ambos cartuchos para que funcione el HP Officejet.

Feche a tampa de acesso ao suporte dos cartuchos de impressão.

Observação: É necessário instalar os dois cartuchos para que a HP Officejet funcione.

e

Guías de anchura del papel
Guias de largura do papel



Cuando se lo solicite, pulse **OK** para imprimir una página de alineación.

Retire la página de alineación, después cargue la parte superior de la página boca abajo en la bandeja del alimentador de documentos entre las guías de anchura de papel, y pulse **OK**.

Cuando en el visor del panel frontal aparezca "Alineación finalizada", se habrá realizado la alineación.

Quando aparecer o aviso, pressione **OK** para imprimir uma página de alinhamento.

Remova a página de alinhamento, recoloque a página com o topo primeiro e com a face impressa voltada para baixo na bandeja de alimentação de documentos, entre as guias de largura de papel, e pressione **OK**.

Quando a mensagem "Alinhamento concluído" aparecer no mostrador do painel frontal, o alinhamento está concluído.

12 Instale el software / Instalar o software

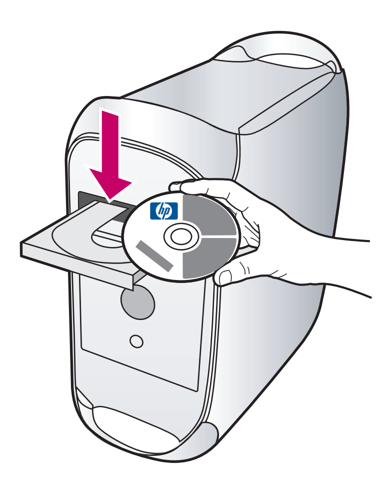
a

Encienda el Macintosh y espere hasta que termine de iniciarse.

Inserte el CD de Macintosh de HP Officejet.

Ligue o Macintosh e aguarde o fim da inicialização.

Insira o CD da HP Officejet para Macintosh.



b

Haga doble clic en el icono HP All-In-One Installer del escritorio.

Clique duas vezes no ícone do HP All-In-One Installer na área de trabalho.



c

Siga las instrucciones mostradas en la pantalla.

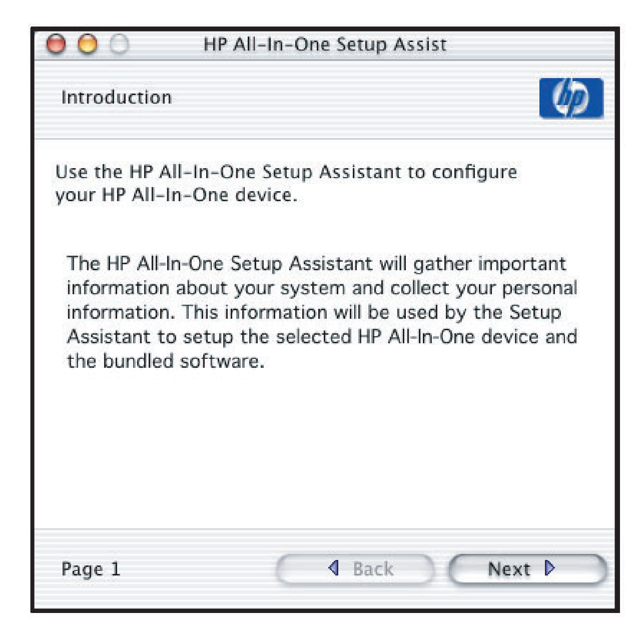
Es posible que tenga que reiniciar el Macintosh durante la instalación.

Asegúrese de completar el asistente de instalación.

Siga as instruções no ecrã.

Pode ser necessário reiniciar o Macintosh durante a instalação.

Conclua o assistente de instalação.



13 Pruebe el HP Officejet / Experimentar a HP Officejet

Felicidades. El HP Officejet ya está listo para su uso. Seleccione el icono del Director HP en la unidad de acoplamiento para empezar.

Si tuviera problemas durante la instalación, consulte la Guía del usuario.

Parabéns! Já poderá utilizar a HP Officejet. Seleccione o ícone do Diretivo HP na barra de ferramentas para começar.

Se ocorrerem problemas durante a instalação, consulte o Guia do Usuário.

www.hp.com/support

Printed in [country] / Printed in [country]